

INTROD

Romenda-mè la pi

La conta di ra

Li yî eun cou eun ra que l'è pasó dézò la hllenda é l'a rachà la pi.
Adòn l'è aló avouì lo courdougni é la de-lèi :

« Courdougni courdougni... dze si pasó dézò la hllenda é dz'í rachà la pi... tè te pou-heu romendé la pi a mè? » .

« Mi vouè mon pitchou ra... mi dz'í fota de la sèya pe romendé la pi a tè.
Te fou alé avouì lo pouèa, lèi demandé tchica de sèya... te pourte-pe la sèya a mè é mè romendo la pi a tè ».

Adòn lo ra l'è partì pe alé eun tchi lo pouèa...

« Pouèa, pouèa... te pou-heu me baillé tchica de sèya... mè pourto-pe la sèya i courdougni é lo courdougni romende-pe la pi a mè ».

« Mi bièn cheur mon pitchou ra... mi dz'í fota de tchica de faèna pe posèi baillé la sèya a tè.
Te fou alé i meleun demandé la faèna... te pourte-pe la faèna a mè é mè bàillo-pe la sèya a tè ».

Adòn lo ra par é va canque i meleun...

« Meleun, meleun... pou-heu me baillé tchica de faèna... mè pourto-pe la faèna i pouèa... lo pouèa bàille-pe la sèya a mè... mè pourto-pe la sèya i courdougni é pai lo courdougni romende-pe la pi a mè ».

« Mi vouè mon pitchou ra... mi mè dz'í fota di gran pe posèi fée la faèna é la baillé a tè.
Te fou alé avouì lo tsan, lèi demandé tchica de gran... te pourte-pe lo gran a mè é mè pai bàillo-pe la faèna a tè ».

Adòn lo ra par é va deun lo tsan...

« Tsan, tsan... pou-heu me baillé tchica de gran... mè pourto-pe lo gran i meleun... lo meleun bàille-pe tchica de faèna a mè... mè pourto-pe la faèna i pouèa... lo pouèa bàille-pe la sèya a mè... mè pourto-pe la sèya i courdougni é pai lo courdougni romende-pe la pi a mè ».

« Mi vouè mon pitchou ra... mi mocque, mè dzi fota de tchica de dreudze pe fée créihe lo gran é lo baillé a tè.
Te fou alé avouì la vatse, lèi demandé de dreudze... te pourte-pe la dreudze a mè... é mè pai bàillo-pe lo gran a tè ».



lo gnalèi

INTROD

Adòn lo ra – dza tchica lagnà – par pe alé i boi eun tchi la vatse...

« Vatse, vatse... pou-heu me baillé tchica de dreudze... mè pourto-pe la dreudze i tsan... lo tsan bàille-pe lo gran a mè... mè pourto-pe lo gran i meleun... lo meleun bàille-pe la faèna a mè... mè pourto la faèna i pouèa... é lo pouèa bàille-pe la sèya a mè... pai mè pourto-pe la sèya i courdougè é lo courdougè romende-pe la pi a mè ».

« Mi bièn cheur mon pitchoù ra... mi mè dz'í fota de tchica de fen pe posèi baillé la dreudze a tè.
Te fou alé avouè lo pro, lèi demandé de fen... te pourte-pe lo fen a mè é mè pai bàillo-pe la dreudze a tè ».

Adòn lo ra – todzor pi lagnà – par é va deun lo pro...

« Pro, pro... pou-heu me baillé tchica de fen a mè... mè pourto-pe lo fen a la vaste... la vaste bàille-pe tchica de dreudze a mè... mè pourto-pe la dreudze i tsan... lo tsan bàille-pe lo gran a mè... mè pourto-pe lo gran i meleun... lo meleun bàille-pe tchica de faèna a mè... mè pourto-pe halla faèna i pouèa... lo pouèa pai bàille-pe la sèya a mè... mè pourto-pe la sèya i courdougè é lo courdougè romende-pe la pi a mè ».

« Mi vouè... bièn cheur mon pitchoù ra... mi te fou me pourté tchica d'ée pe fée crèihe l'erba.
Te fou alé i boueuille lèi demandé d'ée ».

Adòn lo ra... hi cou dza fran bièn lagnà... par é va i boueuille é senza poumè gnun-a fouse... arresèi ghenca a ivrè botse... mi lèi tsi dedeun... é pai, pouo llu, crape... senza que gneun l'ache romendo-lèi la pi.



lo gnalèi

Tiré de :

Introd – récit oral raconté par Roberto Luboz

2011—Texte inédit
Collaborateur d'Introd pour la traduction: **Roberto Luboz**
Transcription: Guichet Linguistique